



Antonio Balvet

Curriculum Vitæ

Informations administratives

Nom, Prénom	Balvet Antonio
Date de naissance	02/10/1975
Nationalité	Française
Situation familiale	Pacs, deux enfants
Adresse	22 av. Marcellin Berthelot, 92320 Châtillon
Tél.	06 68 31 59 98, 09 52 66 11 50
Email	antonio.balvet@univ-lille3.fr
Page web	https://pro.univ-lille.fr/antonio-balvet/
Profession	Maître de Conférence en linguistique informatique et linguistique de corpus, Université Lille 3
Laboratoire	UMR STL 8163 « Savoirs, Textes, Langage »

Domaines de compétence

Linguistique de corpus et Linguistique Informatique	Interface Syntaxe/Sémantique : étude en corpus de la structure argumentale Analyses syntaxiques à profondeur variable : analyses de surface, analyses en dépendances, deep-parsing Éléments préconstruits : collocations, phraséologie Acquisition de ressources lexicales à partir de corpus Outillage linguistique pour l'annotation automatique monolingue et multilingue
---	--

Cursus

- 1999–2002 **Doctorat de linguistique**, Université Paris 10, Nanterre, Mention « Très Honorable, avec Félicitations ».
- 1998 **Diplôme d'Études Approfondies, parcours Sciences du Langage**, Université Paris 10, Nanterre, Mention « Bien ».
- 1997 **Maîtrise de Sciences du Langage, parcours Industries de la Langue**, Université Paris 10, Nanterre, Mention « Très Bien ».
Mention Français Langue Étrangère (niveau Licence), Université Paris 10, Nanterre.
- 1996 **Licence de Sciences du Langage, parcours Traitement Automatique des Langues**, Université Paris 10, Nanterre.
- 1995 **Diplôme d'Études Universitaires Générales, parcours Sciences Psychologiques et Sciences de l'Éducation**, Université Paris 10, Nanterre.
- 1993 **Baccalauréat B (section économique et sociale)**, Mention « Assez Bien ».

Thèse de doctorat

- Titre *Approches catégoriques et non catégoriques en linguistique des corpus spécialisés, application à un système de filtrage d'information*
- Directeur B. Laks
- Rapporteur C. Fluhr
- Examineurs B. Habert, E. Laporte, A. Renouf, C. Sedogbo
- Résumé Cette thèse s'inscrit dans le cadre des études linguistiques sur corpus, centrées sur les productions effectives, dans des domaines de spécialité. La thèse reprend les présupposés théoriques et les méthodes des approches guidées par les observables linguistiques, afin d'extraire des corpus étudiés des unités lexicales complexes fortement corrélées à des sous-thèmes clairement identifiés. Ainsi, la thèse aboutit à une description et à un recensement de ces unités lexicales complexes, appelées signatures thématiques, pour un sous-thème du domaine financier : les cessions et acquisitions de sociétés. Le travail d'analyse des corpus, faisant principalement appel à une approche distributionnelle classique, tente également d'évaluer l'apport d'approches non catégoriques et non logiques (essentiellement des approches statistiques) dans la détection de signatures thématiques. Les signatures identifiées servent de base à un système de filtrage d'information, déployé en milieu industriel : le système CORAIL, issu d'un projet de recherches financé par le Ministère de la Recherche et de l'Industrie.

Expérience professionnelle

Secteur public

- 2004–... **Maître de Conférence en linguistique informatique et linguistique de corpus**, Université Charles de Gaulle Lille 3, Villeneuve d'Ascq.
- 2003 **Chercheur associé**, UMR Modyco & Laboratoire Prisme, Université Paris 10, Nanterre.
- 1997–2003 **Chargé de cours**, Université Paris 10, Nanterre.
- 2001–2002 **Intervenant extérieur**, IUT de Tours.
- 1997–1999 **Vacataire informatique**, Université Paris 10, Nanterre.
- 1998 **Stagiaire**, Laboratoire Talana, Université Paris 7.
- 1997–1998 **Tuteur pédagogique**, Université Paris 10, Nanterre.

Secteur privé

- 2004 **Ingénieur R&D en contrat postdoctoral**, Commissariat à l'Énergie Atomique, LIC2M, Fontenay-aux-Roses.
- 1999–2002 **Ingénieur Recherche en convention CIFRE**, Thales Research & Technologies, Corbeville.
- 1998 **Stagiaire**, Hachette éditions, Malakoff.
- 1997 **Stagiaire**, CORA S.A. (*Sinequa*), Ivry.

Langues vivantes

- Bilingue Anglais, Espagnol, Portugais
- B1 Langue des Signes Française
- B1 Allemand

Compétences informatiques

Développement logiciel

Mes compétences en développement logiciel sont essentiellement liées à mon expérience en tant qu'ingénieur R&D en milieu industriel. Mes connaissances dans le domaine de l'annotation et du traitement automatique des corpus sont le fruit de ma participation à divers travaux de recherche

Réalisations personnelles Développement des outils CoPT (Corpus Processing Tools) en Java : concordanciers, tokeniseurs, étiqueteurs et chunkers baseline, repérage et annotation d'Entités Nommées, annotation automatique des liaisons dans un corpus d'oral transcrit, utilitaires de traitement de corpus.
Implémentation d'un algorithme d'extraction de patrons récurrents, indépendant des langues.

Langages de programmation Java, Perl, Prolog

Bases de données MySQL, bases orientées graphe (Neo4J, OrientDB), bases NOSQL, bases XML natives (eXist), Microsoft Access et OpenOffice Base

Technologies Web HTML, Javascript, XML/XSLT, CSS

Systèmes d'exploitation Linux, Windows, Mac

Bureautique L^AT_EX, Beamer, traitements de texte, logiciels de présentation, tableurs

Traitement informatique des corpus

Outils d'annotation Annotation manuelle et automatique de corpus oraux, textuels et multimédia : Elan, Anvil, Praat, Transcriber, étiqueteurs et analyseurs syntaxiques

Linguistique de corpus Plats-formes logicielles de création et de gestion de corpus annotés : Intex, Unix/Gramlab, Corpus Workbench, Lexico3, TXM, GATE, NLTK
Balisage XML manuel et automatique pour la structuration et l'annotation de corpus (XML-TEI)

Plats-formes logicielles d'annotation collaborative ou individuelle : Brat (rapid annotation tool), Webanno, WebAnnotator

Outils statistiques R

Analyse syntaxique et génération automatique de phrases

Formalismes syntaxiques PATR, DCG, (X)LFG, HPSG, Grammatical Framework

Participation à projets de recherche

2016– **Projet bilatéral Campus France “ Corpus parallèles et lexicographie bilingue : recherche et application ”**, projet franco-serbe P. Savic (UMR CLLE-ERSS, UMR STL 8163, Univ. de Belgrade), sous la direction de D. Stosic (Université Toulouse 2 & CLLE-ERSS) et V. Stanojevic (Université de Belgrade).

2015 **EQU (Éthique, Qualité, Urgence)**, projet BQR Université Lille 3 (UMR 8163 STL, EA 4073 Geriico, SAMU 62), Étude de la communication en situations d'urgence (centres d'appel SAMU).

2013 et 2014 **Co-coordonateur scientifique du projet SaNOM**, projet BQR Université Lille 3, Description formalisée de la Structure Argumentale des noms prédicatifs.

2014–... **PICS**, Projet PICS CNRS, Université Lille 3-Université de Tromsø, Description formalisée de la Structure Argumentale des adjectifs prédicatifs.

2012–2013 **Coordinateur scientifique du projet LEX-VAN**, Lexique Électronique pour les Verbes, Adjectifs et Noms prédicatifs, projet émergent MESHS Lille Nord de France.

- 2012 **Coordinateur scientifique de la Prestation Réseaux Technologie Sémoteur**, UMR STL/SAS Ergonomics, juin-septembre 2012.
- 2008–2010 **ANR MDCO CRoTAL (XCRF pour le TAL)**, Université Lille 3, Université Paris 11, Université d'Orléans.
- 2007–2010 **ANR JC Nomage**, Université Lille 3, Université Pompeu Fabra, Université d'Osnabrück, Université d'Orléans.
- 2007–2012 **ANR Corpus Creagest**, Université Paris 8, Université Paris 5, Université Lille 3.
- 2006 **Projet PAI Ontoref (Natural Language Ontology for Reference to Facts and Eventualities)**, Université Lille 3, Université Pompeu Fabra, Université d'Osnabrück.

Responsabilités administratives

- 2015, 2016 **Membre de comités de sélection des enseignants-chercheurs**, postes « *Interprétation français/langue des signes française – LSF/français* », ESIT, Université Paris 3.
- 2015–... **Membre du conseil d'UFR Humanités**, Université Lille 3.
- 2010–... **Chargé de mission : relations avec les entreprises et valorisation**, UMR STL 8163 « Savoirs, Textes, Langage », Université Lille 3.
- 2008–2010 **Directeur-adjoint de l'UMR 8163 « Savoirs, Textes, Langage »**, Université Lille 3.
- 2008–2010 **Coordinateur des enseignements de linguistique**, UFR Lettres Modernes et UFR Idist, Université Lille 3.
- 2008, 2010, 2011, 2012 **Membre de comités de sélection des enseignants-chercheurs**, postes « *Lexique et ressources linguistiques* », « *Linguistique de l'anglais : syntaxe, linguistique de corpus* », « *Linguistique espagnole* », « *Syntaxe/sémantique* », UMR STL 8163 « Savoirs, Textes, Langage », Université Lille 3.

Animation de la vie scientifique

- 2016 **Évaluateur**, *Revue Testi e Linguaggi*, Università degli Studi di Salerno.
- 2014 **Co-organisateur de la Journée d'Étude CapTAL**, « *Catégories Prédicatives pour le TAL* », UMR STL/MESHS-CNRS 6 février 2014.
- 2013 **Membre du comité d'experts du forum LT-Innovate**, Bruxelles, juin 2013.
- 2012–... **Membre du groupe de travail « annotations de surface »**, *Consortium IR Corpus (dir. B. Sagot)*.
- 2012, 2008 et 2006 **Évaluateur**, *Journée d'étude « Nominalisation et corpus (Nomico) » Nancy (2012)* *Journées d'Étude JENOM2 (2009)*, Villeneuve d'Ascq *Workshop "Corpus-Based Approaches to Coreference Resolution in Romance Languages", Barcelona (2008)* *Conférence RECITAL, Louvain-la-Neuve (2006)*.
- 2009–... **Membre du Comité de Rédaction de la revue Lexique**, (dir. P. Corbin), UMR STL 8163 « Savoirs, Textes, Langage », Université Lille 3.
- 2006–2008 **Co-organisateur de séminaires transversaux : « Traduction : problèmes, méthodes, outils » (2007–2008)**, « **Corpus** » (2006–2007), UMR STL 8163, Université Lille 3.
- 2004–2008 **Membre du bureau de l'ATALA (Association pour le Traitement Automatique des Langues)**.
- 2004 **Membre du comité d'organisation du Coldoc 2004**, premier colloque des Doctorants de l'UMR Modyco, « **La Construction des observables en sciences du langage** », Université Paris 10, Nanterre.

Enseignement

Descriptif des enseignements

- Enseignements** Linguistique de corpus, linguistique et variation, linguistique et statistiques, linguistique générale, syntaxe générale et formelle, sémantique, grammaire/syntaxe pour la préparation aux concours (Lettres Modernes, DU PREEO Lille 3 de préparation au concours d'orthophonie), Traitement Automatique des Langues, programmation, Recherche d'Information.
- Volumes horaires et niveaux** Depuis ma prise de fonction à l'université Lille 3, j'assure chaque année au minimum un service plein (192 h.), de la L1 au M2, à un public de profil majoritairement littéraire (lettres et langues). La composante « linguistique outillée » de mes enseignements s'est vue renforcée ces dernières années avec l'entrée en vigueur de la nouvelle maquette Linguistique Fondamentale et de Corpus (LFC) du département SDL à l'Université Lille 3.
- Mes expériences antérieures en tant que chargé de cours et tuteur pédagogique m'ont également amené à enseigner à des publics variés tant en L1 qu'en L3, en IUT, ou encore en masters professionnalisants (Master interprète LSF-français de Paris 8).

Encadrement de mémoires de recherche

Depuis 2004, j'ai encadré seul 7 mémoires de recherche de niveau M1, et co-encadré 12 mémoires de M1 ou M2.

Les mémoires encadrés couvrent tous les domaines du Traitement Automatique des Langues et de la linguistique de corpus : Recherche d'Information, suivi d'opinion, analyses de surface, étiquetage syntaxique, ou encore synthèse vocale. J'ai également encadré plusieurs mémoires sur la problématique de l'alignement des corpus de traduction, des systèmes d'aide à la traduction, ou encore du développement d'analyseurs et étiqueteurs syntaxiques pour le serbe. Je participe régulièrement en tant qu'examinateur à des soutenances de mémoires de niveau M1 ou M2, tant du master LTTAC que LFC.

Mémoires de M2

- 2012–2013 **en co-direction avec D. Stosic**, *Propositions pour la réalisation d'un étiqueteur syntaxique pour la langue serbe, Application à un corpus de traductions littéraires français, anglais, serbe.*, A. Miletic.
- 2011–2012 **en co-direction avec S. Chaudiron**, *Les indices discursifs de l'axiologie, Vers une approche linguistique de la détection automatique de la tonalité en corpus*, M. Soler.

Mémoires de M1

- 2015–... **direction exclusive**, *Proposition pour une structuration syntaxico-sémantique des entrées d'un dictionnaire de et en LSF*, C. Michaut.
- 2015–... **direction exclusive**, *Application de l'analyse topologique des graphes aux ressources lexicales sémantiques*, B. Spriet.
- 2013–2014 **direction exclusive**, *Analyses syntaxiques de surface pour le Traitement Automatique du Japonais*, M. Buquet.
- 2013–2014 **en co-direction avec R. Marín**, *Étude comparée de la formalisation de la Structure Argumentale des verbes en Français et Anglais*, C. Kosten.
- 2013–2014 **en co-direction avec R. Marín**, *Description et formalisation de la Structure Argumentale des Adjectifs*, F. Lambrey.
- 2011–2012 **en co-direction avec D. Stosic**, *L'alignement sous-phrastique au niveau des chunks d'un corpus littéraire bilingue anglais-français*, C. de Baudus de Fransure.
- 2009–2010 **en co-direction avec R. Marín**, *Description et formalisation des contraintes de structure argumentale des noms prédicatifs déverbaux*, N. Podaru.

- en co-direction avec R. Marín**, *Description et formalisation des contraintes de structure argumentale des noms prédicatifs non déverbaux*, M-I. Benaomar.
- en co-direction avec C. Auran**, *Synthèse vocale à partir du texte : étude et réalisation d'une base de diphtongues du français du Nord pour le Text-to-Speech*, M. Hoekmann.
- en co-direction avec S. Chaudiron**, *Les apports du Traitement Automatique des Langues pour la Recherche d'Information*, M. Soler.
- 2007–2008 **direction exclusive**, *Analyse syntaxique de surface, Réalisation d'un chunk-parser*, C. Ludig.
- direction exclusive**, *Étude des systèmes de mémoire de traduction, Influence d'une segmentation contrôlée sur l'utilisabilité*, E. Michel.
- en co-direction avec M. Van Peteghem**, *Étude comparative de la traduction de l'infinitif en français et en roumain dans la perspective de la Traduction Automatique*, A. Oprea.
- 2006–2007 **direction exclusive**, *Une étude du couple Question-Réponse dans le cadre de la Segmented Discourse Representation Theory*, F. Pérek.
- direction exclusive**, *Alignement de corpus parallèles pour la réalisation d'un concordancier bilingue*, B. Ouhbad.
- en co-direction avec I. Tellier**, *Web sémantique et e-learning, Représentation ontologique des verbes du français*, J. Veneziano.
- en co-direction avec N. Gasiglia**, *Réalisation d'un concordancier sur les corpus « Foot » et « Immobilier » de l'UMR STL*, S. Piechota.

Publications

Liste des publications communiquées en cas d'audition

1. Balvet, A., Stosić, D. et Miletić, A. (2014a). Talc-sef, a manually-revised post-tagged literary corpus in Serbian, English and French. *Proceedings of the LREC 2014 Conference*, Reykjavik
2. Balvet, A. et Sallandre, M.-A. (2014b). Mouth features as non-manual cues for the categorization of lexical and productive signs in French Sign Language (LSF). *6th Workshop on the Representation and Processing of Sign Languages : Beyond the manual channel*, LREC 2014, Reykjavik.
3. Balvet, A. et Sallandre, M.-A. (2013). Variation inter et intra-locuteurs dans la réalisation de la structure argumentale en LSF. *Actes de la conférence AFLiCo 5, Approches empiriques de la multi-modalité et de la variation linguistique*. Université Lille 3.
4. Balvet, A., Barque, L., Condette, M.-H., Haas, P., Huyghe, R., Marín, R. et Merlo, A. (2012a). La ressource Nomage, Confronter les attentes théoriques aux observations du comportement linguistique des nominalisations en corpus. *TAL*, 52(3) :129–152.

Publications triées par catégorie

Total des publications et interventions : 49

- Thèse de doctorat [Balvet, 2002a]
- Articles dans revues nationales
1. [Balvet *et al.*, 2012a]
 2. [Balvet, 2002c]
 3. [Balvet *et al.*, 2001b]
 4. [Balvet, 2000]
 5. [Meunier *et al.*, 1999]
- Reviews
1. [Balvet, 2015b]
 2. [Balvet, 2015a]
 3. [Balvet, 2013a]
- Conférences internationales
1. [Balvet *et al.*, 2016c]
 2. [Balvet *et al.*, 2016a]
 3. [Balvet et Sallandre, 2014]
 4. [Balvet *et al.*, 2014b]
 5. [Balvet *et al.*, 2014a]
 6. [Balvet et Sallandre, 2013]
 7. [Thiessard *et al.*, 2012]
 8. [Balvet *et al.*, 2011]
 9. [Cuxac *et al.*, 2010]
 10. [Balvet, 2010]
 11. [Balvet *et al.*, 2010b]
 12. [Balvet *et al.*, 2010a]
 13. [Garcia *et al.*, 2009]
 14. [Balvet *et al.*, 2009b]
 15. [Balvet *et al.*, 2009a]
 16. [Bal, b]
 17. [Balvet *et al.*, 2008]
 18. [Balvet, 2002b]
- Conférences invitées
1. [Balvet, 2012]
 2. [Bal, e]
 3. [Bal, d]

Conférences nationales

1. [Balvet *et al.*, 2016b]
2. [Balvet, 2001a]
3. [Balvet, 2001b]
4. [Balvet *et al.*, 2001a]
5. [Balvet, 2002d]
6. [Balvet *et al.*, 2005]
7. [Balvet et Sallandre, 2005]
8. [Moreau *et al.*, 2009]

Tutoriels, écoles d'été

1. [Bal, a]
2. [Balvet *et al.*, 2002]
3. [Silberztein *et al.*, 2001]

Communications sans actes

1. [Balvet *et al.*, 2012b]
2. [Marín *et al.*, 2011]
3. [Balvet *et al.*, 2007]
4. [Balvet, 2001c]

Actions de valorisation

1. [Balvet et Liger, 2013]
2. [Balvet, 2013b]
3. [Bal, e]
4. [Bal, c]

Rapports techniques, manuels

1. [Balvet, 2007]

Liste des publications

- [Bal, a] Atelier Unitex : traitement de corpus par dictionnaires électroniques et grammaires. *In École d'été du CNRS Linguistique de corpus : constitution, archivage, évaluation, author =.*
- [Bal, b] L'héritage aspectuel des noms morphologiquement liés à des verbes statifs. *In VIII^e Congrès International de Linguistique Française,.*
- [Bal, c] Traitement automatique des langues : De la traduction automatique à la recherche d'information, quels apports pour l'industrie? *In Rencontres innovation entreprises.*
- [Bal, d] Traitement automatique et langues des signes : quels outils formels pour quelle(s) modélisation(s)? *In Atelier.*
- [Bal, e] Le web sémantique : traitement universel des langues et des images? *In Printemps des SHS,.*
- [Balvet, 2000] BALVET, A. (2000). Évaluation de stratégies linguistiques pour le filtrage d'information. *In Revue Informatique et Statistique dans les Sciences Humaines, Actes des troisièmes journées INTEX, pages 29–51.*

- [Balvet, 2001a] BALVET, A. (2001a). Filtrage d'information par analyse partielle. *In Actes de ReciTAL 2001*.
- [Balvet, 2001b] BALVET, A. (2001b). Grammaires locales et lexique-grammaire pour le filtrage d'information, vers une (ré)utilisabilité des ressources linguistiques pour la recherche d'information. *In Actes de TIA 2001*.
- [Balvet, 2001c] BALVET, A. (2001c). Le système Intex : une plate-forme pour les grammaires locales. *In Journées de l'ATALA*.
- [Balvet, 2002a] BALVET, A. (2002a). *Approches catégoriques et non catégoriques en linguistique des corpus spécialisés, application à un système de filtrage d'information*. Thèse de doctorat, Université Paris 10.
- [Balvet, 2002b] BALVET, A. (2002b). Designing Text Filtering Rules : Interaction between General and Specific Lexical Resources. *In LREC 2002 Workshop on Using Semantics for Information Retrieval*.
- [Balvet, 2002c] BALVET, A. (2002c). Intex comme environnement logiciel pour la fouille de textes, l'exemple d'un corpus financier. *INTEX pour la linguistique et le traitement automatique des langues*, 1(1):225–249.
- [Balvet, 2002d] BALVET, A. (2002d). LIZARD, un assistant pour le développement de ressources linguistiques à base de cascade de transducteurs. *In Actes de TALN 2002*.
- [Balvet, 2007] BALVET, A. (2007). Guide d'annotation sémantique v 1.0, noms prédicatifs. Rapport technique, UMR STL 8163, Lille.
- [Balvet, 2010] BALVET, A. (2010). Issues underlying a common sign language corpora annotation scheme. *In CHAIR*, N. C. C., CHOUKRI, K., MAEGAARD, B., MARIANI, J., ODIJK, J., PIPERIDIS, S., ROSNER, M. et TAPIAS, D., éditeurs : *4th Workshop on Representation and Processing of Sign Languages : "Corpora and Sign Language Technologies"*, LREC'10, Valletta, Malta. European Language Resources Association (ELRA).
- [Balvet, 2012] BALVET, A. (2012). The CREAGEST corpus project 2007-2012, Achievements, issues and proposals for French Sign Language corpus linguistics. *In Sign Linguistics Corpus Summer School at IDGS (Institute for German Sign Language and Communication of the Deaf)*.
- [Balvet, 2013a] BALVET, A. (2013a). LMF Lexical Markup Framework (review). *Traitement Automatique des Langues*, 54(1):229–231.
- [Balvet, 2013b] BALVET, A. (2013b). Semotics - plateforme embarquée d'analyse et de génération d'énoncés en temps-réel en langue naturelle pour terminaux mobiles. *In Valorisation des sciences humaines et sociales : vers de nouvelles collaborations public-privé*.
- [Balvet, 2015a] BALVET, A. (2015a). Argument structure in usage-based construction grammar (review). *Traitement Automatique des Langues*, 56(2):129–131.
- [Balvet, 2015b] BALVET, A. (2015b). Penser le lexique-grammaire : perspectives actuelles (review). *French Studies*, 69(1):138–138.
- [Balvet et al., 2011] BALVET, A., BARQUE, L., CONDETTE, M.-H., HAAS, P., HUYGHE, R., MARÍN, R. et MERLO, A. (2011). Nomage : an electronic lexicon of french deverbal nouns based on a semantically annotated corpus. *In Proceedings of the First International Workshop on Lexical Resources (WoLeR 2011), ESSLI*, pages 8–15.
- [Balvet et al., 2012a] BALVET, A., BARQUE, L., CONDETTE, M.-H., HAAS, P., HUYGHE, R., MARÍN, R. et MERLO, A. (2012a). La ressource Nomage, Confronter les attentes théoriques aux observations du comportement linguistique des nominalisations en corpus. *TAL*, 52(3):129–152.
- [Balvet et al., 2010a] BALVET, A., BARQUE, L. et MARÍN, R. (2010a). Building a Lexicon of French Deverbal Nouns from a Semantically Annotated Corpus. *In CHAIR*, N. C. C.,

CHOUKRI, K., MAEGAARD, B., MARIANI, J., ODIJK, J., PIPERIDIS, S., ROSNER, M. et TAPIAS, D., éditeurs : *Proceedings of the Seventh International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'10)*, Valletta, Malta. European Language Resources Association (ELRA).

- [Balvet et al., 2010b] BALVET, A., COURTIN, C., BOUTET, D., CUXAC, C., FUSELLIER-SOUZA, I., GARCIA, B., L'HUILLIER, M.-T. et SALLANDRE, M.-A. (2010b). The Creagest Project : a Digitized and Annotated Corpus for French Sign Language (LSF) and Natural Gestural Languages. In CHAIR), N. C. C., CHOUKRI, K., MAEGAARD, B., MARIANI, J., ODIJK, J., PIPERIDIS, S., ROSNER, M. et TAPIAS, D., éditeurs : *Proceedings of the Seventh International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'10)*, Valletta, Malta. European Language Resources Association (ELRA).
- [Balvet et al., 2005] BALVET, A., EMBAREK, M. et FERRET, O. (2005). Minimalisme en question-réponse : le système Œdipe. In *Atelier EQueR de TALN 2005*.
- [Balvet et al., 2007] BALVET, A., EVERT, S., HAAS, P., HUYGHE, R., MARÍN, R., McNALLY, L. et TELLIER, I. (2007). Nomage : Coding the semantic features of french nominalizations. In *Workshop : "Nominalizations across languages"*, Stuttgart.
- [Balvet et al., 2016a] BALVET, A., GARCIA, B. et L'HUILLIER, M.-T. (2016a). About the gesture/sign continuum in sign languages : the case of directional verbs. In *International Society for Gesture Studies*.
- [Balvet et al., 2016b] BALVET, A., GARCIA, B. et L'HUILLIER, M.-T. (2016b). Accord/pas accord dans les verbes directionnels en langue des signes : est ce vraiment la bonne question ? In *COLLOQUE CERLICO – 2016, ACCORD – NON ACCORD*.
- [Balvet et al., 2016c] BALVET, A., GARCIA, B. et L'HUILLIER, M.-T. (2016c). Agreement in sign languages, allow me to disagree. In *Workshop "Agreement in Sign Language revisited"*.
- [Balvet et al., 2002] BALVET, A., GRISVARD, O. et BISSON, P. (2002). Tutoriel Open Agent Architecture : développement d'applications de TALN distribuées, multiagents et multiplate-formes. In *Actes de TALN 2002*.
- [Balvet et al., 2009a] BALVET, A., HAAS, P., HUYGHE, R., JUGNET, A. et MARÍN, R. (2009a). The NOMAGE project, annotating the semantic features of french nominalizations. In BUNT, H., PETUHKOVA, O. et WUBBEN, S., éditeurs : *Eighth International Conference on Computational Semantics (IWCS-8 2009)*.
- [Balvet et al., 2008] BALVET, A., HAAS, P., HUYGHE, R. et MARÍN, R. (2008). Analyse sémantique et codification lexicale des nominalisations. In *VIII^e Congrès de Linguistique Française, Morphologie, syntaxe, sémantique : même combat ?*, Oviedo, Espagne.
- [Balvet et al., 2009b] BALVET, A., HAAS, P., HUYGHE, R. et MARÍN, R. (2009b). La codificación de las propiedades semánticas de las nominalizaciones en el marco del proyecto NOMAGE. In *XXXVIII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística*.
- [Balvet et Liger, 2013] BALVET, A. et LIGER, F. (2013). Valorisation et collaboration public-privé à l'umr stl : le projet semotics. In *Atelier Lille Place Tertiaire / MESHS : Recherche et entreprise, comment collaborer ?*
- [Balvet et al., 2012b] BALVET, A., MARÍN, R. et MERLO, A. (2012b). Une interface de consultation en ligne de noms déverbaux en corpus. In *Journée d'étude Nomico, Nominalisations et Corpus*, Nancy.
- [Balvet et al., 2001a] BALVET, A., MEUNIER, F., POIBEAU, T., VIARD, D., VICHOT, F. et WOLINSKI, F. (2001a). Filtrage de documents et grammaires locales : le projet CORAIL. In *Atelier de l'ISKO : filtrage et résumé automatique de l'information sur les réseaux*.
- [Balvet et al., 2001b] BALVET, A., MEUNIER, F., POIBEAU, T., VIARD, D., VICHOT, F. et WOLINSKI, F. (2001b). Le projet CORAIL : utilisation des grammaires locales pour le filtrage d'information. *Revue de l'Électricité et de l'Électronique*, (5):34–43.

- [Balvet et Sallandre, 2005] BALVET, A. et SALLANDRE, M.-A. (2005). Problèmes et méthodes pour l'analyse d'énoncés en LSF. *In Atelier Traitement Automatique des Langues des Signes, TALN 2005*.
- [Balvet et Sallandre, 2013] BALVET, A. et SALLANDRE, M.-A. (2013). La structure argumentale en lsf. *In Actes de la conférence AFLiCo 5, Approches empiriques de la multi-modalité et de la variation linguistique*. Université Lille 3. (à paraître).
- [Balvet et Sallandre, 2014] BALVET, A. et SALLANDRE, M.-A. (2014). Mouth features as non-manual cues for the categorization of lexical and productive signs in french sign language (lsf). *In 6th Workshop on the Representation and Processing of Sign Languages : Beyond the manual channel, LREC 2014 Conference*, Reykjavik. to appear.
- [Balvet et al., 2014a] BALVET, A., STOŠIĆ, D. et MILETIĆ, A. (2014a). Talc-sef, a manually-revised pos-tagged literary corpus in serbian, english and french. *In Proceedings of LREC 2014 Conference*, Reykjavik. to appear.
- [Balvet et al., 2014b] BALVET, A., STOŠIĆ, D. et MILETIĆ, A. (2014b). Talc-sef, un corpus étiqueté de traductions littéraires en serbe, anglais et français. *In Actes du Congrès Mondial de Linguistique Française*, Berlin. to appear.
- [Cuxac et al., 2010] CUXAC, C., GARCIA, B., FUSELLIER, I., SALLANDRE, M.-A., BOUTET, D., COURTIN, C., L'HUILLIER, M.-T. et BALVET, A. (2010). Sign language and human gestuality corpora : what is at stake? The French Creagest project. *In Theoretical Issues in Sign Language Research Conference (TISLR 10), Research Methodologies in Sign Language Linguistics*.
- [Garcia et al., 2009] GARCIA, B., FUSELLIER-SOUZA, I., SALLANDRE, M.-A., L'HUILLIER, M.-T., COURTIN, C., BOUTET, D., BALVET, A. et CUXAC, C. (2009). The CREAGEST project : Linguistic and methodological issues involved in creating a corpus of french sign language (lsf) and gesture. *In Sign Language Corpora : Linguistic Issues Workshop*.
- [Marín et al., 2011] MARÍN, R., BALVET, A. et BARQUE, L. (2011). Le projet nomage : Analyse sémantique et codification lexicale des nominalisations. *In Journée d'étude Lexicographie et Informatique*.
- [Meunier et al., 1999] MEUNIER, F., BALVET, A. et POIBEAU, T. (1999). Le projet CORAIL de filtrage de textes. *Linguisticæ Investigaciones*, (22):369–381.
- [Moreau et al., 2009] MOREAU, E., TELLIER, I., BALVET, A., LAURENCE, G., ROZENKNOP, A. et POIBEAU, T. (2009). Annotation fonctionnelle de corpus arborés avec des Champs Aléatoires Conditionnels. *In Actes de la conférence TALN 2009*, page ., Senlis, France. Crotal - ANR-07-MDCO-03.
- [Silberztein et al., 2001] SILBERZTEIN, M., POIBEAU, T. et BALVET, A. (2001). Tutoriel : Intex et ses applications informatiques. *In Actes de TALN 2001*.
- [Thiessard et al., 2012] THIESSARD, F., MOUGIN, F., DIALLO, G., JOUHET, V., COSSIN, S., GARCELON, N., CAMPILLO, B., JOUINI, W., GROSJEAN, J., MASSARI, P., GRIFFON, N., DUPUCH, M., TAYALATI, F., DUGAS, E., BALVET, A., GRABAR, N., PEREIRA, S., FRANDJI, B., DARMONI, S. et CUGGIA, M. (2012). Ravel : Retrieval and visualization in electronic health records. *In Quality of Life through Quality of Information - Proceedings of MIE2012*, volume 180, pages 194–198.